

GRATIS

LA HISPANIDAD

31 DE JULIO DE 1993

GRATIS

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE
COMMUNITY PHARMACY - Servicio Rápido y amigable

PRUP GRADUA ESTUDIANTES PROGRAMA DE COMPUTADORAS

Busque en la Página 3.



**Municipio de Puerto Rico-
QUEBRADILLAS**

Busque en la Página 5.

CONTENIDO

- Página 2: Cívicas y Culturales/ Ocasión Especial
- Página 4: Editorial/ Noticias de Interés
- Página 5: Lotería de New Jersey/ Infórmese Usted
- Página 6: Pasiones Clandestinas
- Página 7: Rincón Poético
- Página 9: Humor
- Página 10: Su Horóscopo
- Página 11: La Cocina de Mamá/ ¿Qué Hay de Nuevo?
- Página 12: Deportes



HISPANIC FAMILY CENTER PRESENTA... TERTULIA EN EL BARRIO

El Hispanic Family Center llevará a cabo una "Tertulia en el Barrio" para la educación y prevención del HIV, causante del AIDS. Estas tertulias tendrán lugar el día 3 de agosto, 1993, de 10:00am a 1:00pm, en el centro de la ciudad, en downtown, Camden.

Para más información, favor de llamar al: 365-7393. Programa, "Juntos Hacia una Vida Saludable". Auspiciado por: Hispanic Family Center of Southern New Jersey y la American Red Cross, Capítulo de Camden.

LAEDA HACE ENTREGA DE CERTIFICADOS

El jueves, 29 de julio, 1993, la organización LAEDA llevó a cabo una ceremonia para hacer entrega de certificados a doce (12) graduandos del "Entrepreneurial Development Training Project", por haber completado este programa en la pasada primavera. Dicha ceremonia tuvo lugar en las nuevas oficinas de LAEDA, localizadas en el 423 Market Street, en Camden.

Hizo entrega de los certificados, el Sr. James R. Mathes, Jr., presidente del Concilio de la Ciudad de Camden.

Durante los pasados tres años, LAEDA, mediante este proyecto, ha adiestrado a 64 comerciantes de ingresos bajo y moderado. Un 54 por ciento de los graduandos, ya han comenzado sus propios negocios. Para los que se graduaron recientemente, han habido propuestas de negocios en el área de... producciones de videos, artes gráficas, cuidado de niños, fotografía, importación, instalación de carpetas (alfombras), bodegas, entre otros más.

El Entrepreneurial Development Project (EDTP) es un programa de adiestramiento

de nueve (9) semanas, con miras a completar un plan antes de entrar en un negocio. Para lograr esta meta, se conducen clases en: planificación de negocios (4 sesiones), mercadeo (4 sesiones), matemáticas y servicios bancarios, contabilidad (4 sesiones) seguridad, seguros (5 sesiones), entre otros...

Para más información, favor de llamar a LAEDA, teléfono: (609) 338-11770

OCASION ESPECIAL



Felicitaciones para la niña Yadira (Yiyi) Morales, quien cumplirá sus 13 años, el día 9 de agosto. Felicitan a Yadira sus abuelos Andrés y Noris; sus tios Debbie, Junito, Alvin y Melvin; mama Odilia, Titi Lulu y demás familiares. "Que cumplas muchos más"

Quisiera felicitar a Carmen Márquez, por haber cumplido años el día 24 de julio. Le deseo que cumpla muchos más. Con cariño, de una amiga...M.Z. Del Valle. "Carmen, te estas poniendo vieja."

Felicitaciones para los hermanos Luis y Pedro Rios, quienes cumplieron un año más de vida, el día 18 de julio y 25 de julio, respectivamente.

Luis y Pedro fueron homenajeados con una gran fiesta el sábado 24 de julio, acto que se llevó a cabo en el CB CLUB, Calle Federal, en Camden. Felicitan a los homenajeados, sus padres Pedro y Edith Rios, sus hermano Peter y demás familiares.

Feliz Aniversario tambien, para los esposos Pedro y Edith Rios, quienes celebraron sus 22 años de casados, el día 22 de julio. De parte de sus hijos; Pedro Jr., Peter, Luis y sus yerna, Brenda.

!!!HAPPY ANNIVERSARY!!!

PRUP GRADUA ESTUDIANTES PROGRAMA DE COMPUTADORAS

Ante un nutrido grupo de asistentes, la Puerto Rican Unity for Progress (PRUP), llevó a cabo los ejercicios de graduación de los estudiantes que exitosamente completaron el curso de - Procesamiento de Palabras - en computadoras, el cual tuvo una duración de seis meses (470 horas). Esta actividad tomó lugar el viernes, 23 de julio, 1993, en el Camden County College, localizado en las calles 7 y Cooper.

La celebración comenzó con una invocación por el padre Salvatore Scuderi, seguido por los himnos nacionales, en la maravillosa voz de la jovencita Michelle Villanueva. La oradora invitada lo fué la Dra. Gloria Bonilla-Santiago, quien habló muy elocuentemente de la importancia de proveer estas oportunidades de adiestramiento a nuestra comunidad.

A continuación, ofrecemos una lista de la clase graduanda:

- Ileana Y. Caraballo
- Lisa M. Gallaher
- Ulysses Vázquez
- Rafael A. Vázquez
- Evette Rosas
- Mary V. Holmes
- Carmen Cuesta
- Maria D. Pillot
- Ada Martinez

Estos estudiantes recibieron también certificados de los asambleístas Joseph Roberts y Wayne Bryant y del Senador, Walter Rand.

Una de las graduandas, Mary Holmes, quien es madre de siete hijos y abuela de 11 nietos y quien representó a la clase graduanda, dijo que siempre había sentido miedo hacia las computadoras, pero no ahora. A la vez, expresó su agradecimiento a PRUP, por haberle brindado esta oportunidad. La Sra. Holmes planea continuar sus estudios en programación en computadoras. "Tú puedes hacer cualquier cosa, si pones tu mente en ello", dijo, al recibir su certificado.

PRUP creó este programa, con el fin de expandir las oportunidades educativas en la ciudad de Camden. PRUP comenzó su Programa de Procesamiento de Palabras en el 1990. Hasta la fecha, se han graduado del programa 46 estudiantes, de los cuales, cerca de 36 son mujeres. De los 46 graduandos, 24 ya están trabajando y 22 han continuado su educación.

"Nosotros vimos la necesidad de crear un programa de entrenamiento para los residentes de Camden y para la ciudad y el curso de procesamiento de palabras, fué la respuesta," expresó la Sra. Nellie Andino, directora ejecutiva de PRUP.

La Hispanidad felicita a la clase graduanda, a PRUP y al comité organizador, quienes trabajaron arduamente para llevar a cabo tan exitosa labor.

NOTICIAS BREVES

PABELLON DE P.R. VENDIDO EN \$4 MILLONES

Un comunicado de Prensa, informó recientemente que la Compañía de Fomento Industrial - PRIDCO - vendió el edificio donde se ubicó el Pabellón de Puerto Rico en la pasada Expo '92 en Sevilla, en \$4 millones de dólares. El mismo fué vendido al organismo Autónomo de Correos y Telégrafos, una corporación pública subsidiaria del Ministerio de Obras Públicas y Transporte del Gobierno Español. De acuerdo con el Sr. Woodroffe, Presidente de PRIDCO, quien junto con su equipo de trabajo lograron dicha venta, la misma fué pagada completamente en dólares. Según Woodroffe, los otros pabellones que han sido vendidos, han recuperado un por ciento más bajo de su costo de construcción, que el que ellos lograron, recuperando un 36% del costo. El costo de construcción del famoso Pabellón de Puerto Rico en la Expo '92, le costó al pueblo puertorriqueño, \$11 millones de dólares.

EDITORIAL

El pasado 25 de julio, el pueblo puertorriqueño celebró el Día de la Constitución del Estado Libre Asociado (ELA). El ELA fué inaugurado por el 1er gobernador de Pto. Rico electo por el pueblo, Don Luis Muñoz Marín, el 25 de julio de 1952. Por los últimos 41 años, el ELA ha sido el status de la Isla, el cuál es apoyado por un 48% del electorado puertorriqueño.

El gobierno del gobernador Pedro Roselló (PNP), ha llevado a la legislatura un proyecto de plebiscito para el 14 de noviembre del corriente año. Con este plebiscito, todo puertorriqueño residente en la isla, podrá votar por una de las siguientes soluciones:

- * Estadidad: Convertirse en el estado #51 de la unión
- * Estado Libre Asociado: Continuar bajo un gobierno colonial
- * Independencia: Convertirse en una nación libre y soberana.

Uno de los puntos más importantes de este plebiscito es que todo puertorriqueño, no residente en la isla, no podrá participar del mismo. Esto ha causado el enojo de muchos puertorriqueños que viven en los Estados Unidos, especialmente en el estado de Nueva York.

El presidente Bill Clinton ha dicho que respetará cualquier decisión que tome el pueblo puertorriqueño en dicho plebiscito. Clinton ha tenido un fuerte enfrentamiento con el pueblo boricua, al querer eliminar a principios de este año el Servicio de la 936. Los líderes políticos de la isla, junto a los líderes "newyoricans" y los congresistas puertorriqueños, lograron triunfar ante la eliminación de la 936.

Ahora que el pueblo de Pto. Rico se está preparando para celebrar la celebración de sus 500 Años el 19 de noviembre de este año, cinco días antes, (14 de noviembre) tendrá que tomar la decisión de, cuál será su destino político, para antes del año 2000.

NOTICIAS DE INTERES

CASA "GAMA" OFRECE SERVICIOS

¿Está usted embarazada?

El Centro "Gama", localizado en el 3201-03 Federal St., les anuncia que se están ofreciendo los siguientes servicios...

- * Educación sobre la natalidad
- * Cuidado infantil
- * Nutrición
- * Cuido de bebés
- * Envolvimiento de padres

También se están ofreciendo clases sobre la natalidad, a todos los interesados. Los servicios son GRATIS.

Este es un programa diseñado para madres de niños, desde nacimiento, hasta 36 meses de edad y para madres en estado de embarazo.

Para más información, puede llamar de lunes a viernes, de 9:00am a 3:00pm. y preguntar por la coordinadora de salud: 541-2846, 541-2953

CAMPBELL SOUP Y LAEDA OFRECEN PROGRAMA

El pasado 15 de julio, la organización LAEDA y el Hispanic Family Center, *CONTINUA EN LA PAGINA SIGUIENTE.*



Publicidad/Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia Lebrón
Artes/Gráficas: Félix Cardona
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Diane Morales
Deportes: Rubén Ruiz

La Hispanidad

P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el Semanario. No somos responsables por errores de impresión.

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO



QUEBRADILLAS

Año de Fundación: 1823.
Origen del Nombre: Por las quebradas que se formaban en tiempos de lluvia.

Barrios: Cocoa, Charcas, Coscos, Guajataca, San Antonio, San José, Terranova.

Personalidades: Guillermo Venegas Lloveras, Rafael Santiago Sosa, Luis Germán Cagiga, Rafael A. Avila, Francisco Santiago Sosa, Dr. Alejandro Ruiz Soler.

Curiosidades: El Túnel de Guajataca. Se conoce como la Ciudad de los Piratas.
Festivales: Carnaval del Guajataca en enero.

llevaron a veinte jovencitos de Camden, a la facilidad de la Campbell Soup Co., que forman parte del programa de verano - Young Entrepreneurs - de dicha compañía.

Young Entrepreneurs es un programa de adiestramiento de ocho (8) semanas, el cual está diseñado para enseñar a jóvenes entre las edades de 10 a 14 años, los beneficios/recompensa empresarial.

Los participantes forman diferentes grupos y se les requiere que desarrollen un producto, que creen un plan de negocio y finalmente, vender sus productos durante un festival, al concluir el verano. La visita fué iniciada para que los participantes se pudieran familiarizar con los trabajos de una corporación y para que los empleados de Campbell Soup se involucrasen personalmente con los jóvenes y el programa.

Los jóvenes visitarán también varios negocios de dueños hispanos, de la localidad, creados a través del esfuerzo de LAEDA. Los mismos incluyen: Celia Leiva - Especially for You, by Celia; Nelson Cintrón - NCN Auto Repair; Carlos Vázquez - Camden Computers; Tomás Rivera - R.Q. Jewelers.

LOTERIA de NJ

Juegue Ahora en:

**Westfield Avenue &
Northgate Community
Pharmacy**



07-22-93

PICK 3: 472

PICK 4: 8456

PICK 6: 16-18-21

32-35-36

07-24-93

PICK 3: 932

PICK 4: 9783

07-25-93

PICK 3: 172

PICK 4: 6206

07-27-93

PICK 3: 889

PICK 4: 4132

07-28-93

PICK 3: 464

PICK 4: 9542

07-23-93

PICK 3: 572

PICK 4: 8456

07-26-93

PICK 3: 046

PICK 4: 4669

PICK 6: 11-18-31

33-41-43



INFORMESE USTED

Plantas Caseras

Aunque las plantas caseras son un placer de admirar, muchas son venenosas. Manténgalas fuera del alcance de los niños, en lo alto, o colgadas. Conozca los nombres de las plantas, de manera que si un niño alguna vez ingiere un pedazo, usted pueda proporcionar la información correcta al servicio de control de envenenamiento, u otra ayuda de emergencia.

PENSAMIENTO

- Si las familias se ayudan unos a los otros... ¿qué mal podría hacerles daño?
- La virtud es mejor...que la riqueza.

PASIONES

CAPÍTULO 2

CLANDESTINAS UNO

El funeral de doña Beba se lleva a cabo y todos sus vecinos y amigos del barrio asisten al sepelio.

El Sr. Coronas se hizo cargo de todos los gastos y a causa de ésto, tiene una discusión con su esposa.

-Pero... ¿te has vuelto loco? ¿Cómo rayos has hecho todo ésto?

-Minerva, tengo que hacerlo. Ese muchacho ha quedado sólo y sin apoyo.

-Sí, y ahora, como tú eres tan buen samaritano, me imagino que te harás cargo de él, ¿verdad?

-Sí, Minerva... ese muchacho vendrá a vivir a esta casa.

-No, ésto es el colmo. No voy a permitir que traigas a esta casa a ese muchacho de arrabal... quién sabe las malas costumbres que tiene... Si tú te atreves a traer a ese malandro a esta casa, por la misma puerta que él entre, yo saldré de esta casa... (dice histérica).

-Por favor, Minerva, ablanda tu corazón...

-No, ya estoy cansada de tus obras de caridad... Estoy cansada de aceptar a toda la gente de mala calaña, con la cual te asocias. Estoy harta de tus misericordias con los demás... de tus actitudes de buena fé con criminales y gente baja...

-¡No tienes corazón, Minerva! Estoy casado con una mujer sin sentimientos, sin amor al prójimo. Me inspiras lástima. Minerva, no puedo creer que seas tan fría... tan materialista... (y se retira de la habitación).

Mientras tanto, Mario recoge todas sus pertenencias de su casa.

-¿Así que te vés del barrio a la mansión de ese señor?

-Sí, Luis, mientras yo permanezca en esta casa, no podré dedicarme a mis estudios. La muerte de mamá fué así... tan repentina. Esperaba que iba a vivir por más tiempo, pero no me duró.

-Recuerda que puedes contar conmigo para todo lo que necesites, y que las puertas de mi

humilde casa están abiertas para ti en cualquier momento.

-Gracias Luis, eres un gran amigo (y se despidió de él).

Luego, toma un taxi y se aparece en la Mansión Coronas.

-¡Buenas Tardes! ¿En qué le puedo ayudar? (pregunta Mema, la ama de llaves).

-¿Podría ver al Sr. Coronas?

-Sí, por supuesto, pase. Espere un momento.

(y se retira, al momento viene el Sr. Coronas).

-¡Hola Mario, bienvenido a tu nuevo hogar!

-Gracias, Sr. Coronas.

-Ven, vamos al comedor, ya estábamos listos para cenar. así es que ven y conoce a mi familia.

-Claro, Sr. Coronas.

-Muy bien, sígueme. (y lo conduce al comedor).

-¡Buenas tardes!

-¡Buenas tardes! (contesta Minerva con infusas de grandeza).

-Siéntate aquí con nosotros, Mario (dice Roberto).

-Este es Mario Huertas, el nuevo jardinero de la casa, y él ocupará la habitación de huéspedes. Esta es mi esposa Minerva.

-Mucho gusto, señora.

-El gusto es mío, Mario. (dice hipócritamente).

-Estas son mis tres tesoros... Reina, Rosa Linda y Roxana. La mayor, Reina, estudia en la misma universidad que estudias tú; Rosa Linda está tomando cursos en secretarial y comunicaciones en el Instituto Nacional y Roxana, la bebé, va a la escuela superior y se dedica a escribir cuentos e historias.

-Muy interesante es su familia, señor Coronas. Es un placer conocerlos a todos.

-¿Qué estudias, Mario? (pregunta Reina).

-Estoy por graduarme de Pre-Leyes, algo así como justicia criminal, para luego entrar a la Facultad de Leyes.

-¡Magnífico! Yo también quiero estudiar leyes. Puede ser que me ayudes, ¿Verdad?

-Sí claro, Reina.

Minerva, interrumpiendo, dice:

-Quizás no sea necesario hija, ya que podemos pagar por un tutor personal que se encargue de ésto. Mario es un joven muy

CONTINUA EN LA PAGINA 9.

RINCON POETICO

TU INDIFERENCIA

(Por: Joaquín Negrón-Oquendo)

Te vi que pasaste
cerca de mi hogar,
y te invité a entrar
y no lo aceptastes.
No me saludaste
ni adiós me dijiste,
sólo proseguiste
con veloces pasos,
por no hacerme caso
¡Ay, de mi... qué triste!

Te veo indiferente
sin razón, conmigo,
tu cambio es testigo
claro y evidente,
aunque ya en tu mente
mi nombre no existe,
dime, en qué consiste
tu amargo desprecio,
porque, sin tu aprecio
¡Ay, de mi... qué triste!

Reflexiona un poco
en lo que me has hecho,
porque tu despecho
me va a volver loco,
sino me equivoco
algo te desiste
mientras que persiste
mi amor para ti,
por pagarme así
Ay, de mi... qué triste!

No hay comparación
ni tampoco aliento,
para el sufrimiento
de mi corazón.
cuya situación
mi amor no resiste,
pero, si tú insistes
tanto, en desairarme,
por tú no escucharme
¡Ay, de mi... qué triste!

PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS, INC.

523 N. 27th STREET, CAMDEN, NJ

- HACEMOS TODA REPARACION DE CRYSTALES DE AUTO, O CAMION.
 - HACEMOS REMOLQUES.
- ¡TODO TRABAJO
GARANTIZADO!**

HORARIO:

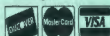
De lunes a viernes

8:30 am - 5:00 pm

sábados

8:30 am - 1:00 pm

Aceptamos:



TELEFONOS: 963-3124

963-0951 1-800-794-2059

963-0374 FAX: 966-8107



*¿Ha sido usted, o alguien conocido,
acusado de un delito, o crimen?*

- EL ABOGADO -

TOMÁS DeMARCO
le ayudará!!!

El Sr. DeMARCO también le
ayudará en problemas de...

- Casos de drogas
- Armas
- Casos de delincuencia juvenil
- Homicidios
- Casos de tráfico
- Corte municipal
- Solicitud para bajar fianzas
- Manejar en estado de embriaguez
- Conducta desordenada



CONSULTA INICIAL...GRATIS!
PRECIOS RAZONABLES!

VISITENOS... en el:

113 N. 4th Street

2do piso

(Cerca calles 4 & Market)

Camden, New Jersey

Tel.: 541-1800

J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones,
escaleras y verjas. **Se Habla Español**

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor de SALSA, MERENGUE, BALADAS. Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana. **FELIX MONTES, Director.**

LLAME AL: (609) 365-5600

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

(609) 541-8555

**MANUEL LEIVA
LEIVA'S SERVICES**

(609) 667-6309

* Contabilidad * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery.
323 Market Street., Camden

CLASIFICADOS

El grupo "Son del Barrio". Tocamos toda clase de música Latina para su boda, bautizo, cumpleaños o fiestas y eventos sociales. Llamenos: 541-0388

Se Vende: 1.25 cuerdas (5,000 metros) de terreno cerca de Lake Worth en Florida. Para mas información llame al: 1-800-741-7679 o al: 342-8766

Se Renta: Cuarto equipado - \$275 mensual. Llame al: 964-1196

Se Vende: Lavadora y secadora, heavy duty. Poco uso \$325. Para información llame al: 665-5918 (depués de las 4 p. m.)

Se Renta: Cuartos, bien grandes (no amueblados). \$60 semanal/ todo incluido. Cerca del Hospital y Transportation Center. 541-0361

VISITE A...

Bao Nguyen, M. D.



- Medicina Interna
- Practica General
- Aceptamos Medicaid
- Seguro de NJ
- Papeles de WIC

H O R A R I O :
Junes, miercoles, y jueves
de 1 pm a 7 pm

martes y viernes de 5 pm
a 7 pm

¡SE HABLA ESPAÑOL!

2706 WESTFIELD AVE.
(609) 964-2801

sabados de 10 am a 2 pm

Eggy's SUPERMARKET

Productos tropicales,
carnes, vegetales.

¡Entrega Gratis!

68 Marlton Ave.

OTALA GROCERY



68 S. 30th St., Camden Sand-
wiches, Hoagies, Steaks, y
Productos Hispanos.
¡Visitenos!

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden Co-
midas Criollas, Arroz, Habi-
chuelas, Pemit y Frituras.
Steaks & Hoagies. 541-9322

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugia de los pies.
Medicare & Medicaid
2707 Federal Street, Camden
(609) 963-0190

BULMER'S

Mercedes... modista. Esp. en
alta costura: bodas, quim-
crañeros, graduaciones y fiestas
Para una cita llame al:

(609) 541-3056

HING'S

Laundromat
2208 Federal Street, Camden
abierto los siete dias de las
semana de 7 am a 10 pm
Máq. grande, (35 lbs), \$2.50
Mier. lavadoras peg. 75¢

**ESTE ESPACIO PUEDE SER SUYO...
PARA PRECIOS E INFORMACION**

LLAME O ESCRIBA: (609) 365-3322

P. O. BOX 1190, CAMDEN, NJ 08105

Eileen Shimizu, Esq.



126 N. BROADWAY
CAMDEN, NJ 08102
(609) 541-8163

- Asuntos Comerciales y Contratos de Negocios
- Divorcios y Quiebras
- Corte Municipal (Casos Criminales)
- Inmigración
- Compensación de Trabajo
- Visitenos!!!

HABLAMOS ESPAÑOL

(Lunes y Jueves)

ocupado en sus estudios y estoy segura que no perdería su tiempo ayudándote. Además, él se encargará de los jardines de la casa y eso es mucho trabajo...

-Lo sé, Sra. Minerva, pero yo sacaría un poco de mi tiempo para ayudar a Reina.

-Si, Mario es magnífico, y si logra entrar a la Facultad de Leyes, será un buen abogado, si señor. (dice Roberto)

-Podría ser, aunque este país ya está lleno de abogados, y de antemano, no muy buenos.

-Puede ser Minerva, pero Mario podría llegar a ser uno de esos abogados con la calidad que nuestro país tanto necesita. (dice Roberto con orgullo)

Entre una que otra pregunta, terminan de cenar y Mario, acompañado de las chicas, va al "family room" a conversar.

Luego, don Roberto sube a su habitación y Minerva le recibe friamente.

-¿Y Mario, dónde está?

-En el "family room" con las nenas.

-Noté que Reina le prestó mucha atención a ese "muchachito", hay que tener mucho cuidado...

-Minerva... no seas tonta. No temas, él es un buen muchacho y además, nada pasará entre él y alguna de nuestras hijas.

HUMOR

Un hombre observaba cómo los voluntarios del departamento de bomberos apagaba su casa, la cuál estaba envuelta en llamas. Mientras esto sucede, el hombre decidió llamar a la compañía de seguro, desde su teléfono portable, para notificarle a su agente lo sucedido. El hombre trató varias veces y nadie contestaba la llamada. Enfurecido, comienza a hablar...

-¿Por qué será que este agente no está cuando más yo lo necesito?

Uno de los bomberos voluntarios que lo escuchaba, lo tocó por el hombro... y le contestó...

-Eso es porque YO estoy aquí, ahora mismo, apagándote el fuego.

El hombre enmudeció, ante esta respuesta.

Subscribase a . . . LA HISPANIDAD

Envie cheque, o giro postal, por la cantidad de - \$10.00 - por 26 ediciones al:

P. O. BOX 1190, Camden, NJ 08105

Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

* Terapia Física * Nor-plan



* Control Natalidad

* Implante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Atiende: Lunes-Viernes/ 9am-5pm, Sábados 9am-12pm



756-0010

12 LEONARD STREET, CAMDEN

MAGIC SHEAR'S

HAIR FASHION FOR

MEN & WOMEN

2649 Westfield Avenue

Camden, NJ 08105

Open: Mon. Tues. 9AM to 5PM

Wed., Thurs., Fri. 9AM to 7PM

Sat. 9AM to 4:30PM



Nexus & Redlin

963-8271

ALARMA DE CARROS

¿Le gustaria tener los beneficios que trae una alarma de carro, pero no tiene el dinero que cobran en un taller, ni el tiempo para llevarlo para que la instalen? En ese caso, llame al: (609) 365-3353, de 9:00 am a 5:00 pm.

Nosotros instalamos en su hogar, o empleo, alarmas de alta calidad, con la cuál uno puede abrir y cerrar puertas, abrir el baúl, y con la adición de un "pager", usted puede saber si alguien está tratando de robarle el carro, a una larga distancia.

Como oferta de introducción, estamos ofreciendo nuestra alarma básica con un sensor de golpe, instalada por sólo \$135. El precio de nuestra alarma básica.

Si llama antes de agosto 7, le daremos la oportunidad de recuperar todo su dinero invertido en su alarma. Favor de preguntar por Félix.

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19) En estos días de verano, tendrás la oportunidad de conocer personas de alto nivel social, con las cuales podrás obtener grandes conocimientos para tu prosperidad futura. No dejes que la gente envidiosa te deprima. Sigue adelante y confía en Dios, que tus logros llegarán.
Tu número: 639

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20) Lo que piensas hacer para tu felicidad, hazlo. Tus ideas son buenas y puedes conseguir muchas cosas, si te lo propones. Hay una visita por llegar. No le comentes tus propósitos a nadie antes de realizarlos, para que te salgan bien.
Tu número: 061

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Estás un poco decepcionado porque no todo te sale como lo deseas. Ten un poco de calma. Va a surgir un cambio en unos días. Solo te resta esperar la voluntad divina, para que todo se realice, para bien tuyo. Tu número: 963

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Por estos días, ten cuidado al conducir. La atmósfera no está muy buena para tu signo. Pasando unos días, podrás realizar tus viajes. Hay una persona que espera por ti, para que la ayude en un problema que tienen. Tu número: 727

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Si estás pasando por una crisis molesta, no te preocupes, que antes de dos semanas se arreglara tu problema. La luz solar está más radiante que nunca y te ayudara a resolver tus problemas. Una persona te dará unos papeles a firmar. Habrá un cambio en tu vida. Tu número: 891

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Por las cosas que te están pasando, no pierdas la fe. Dios existe y no se olvida de uno. Vienen cosas buenas para ti, algo inesperado que te hará sentir feliz y contento/a. Alguien que se fue de tu hogar, regresa pronto. Tu número: 001

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Tienes muchas cosas pendientes por hacer y debes tener cuidado con lo que haces. No todo lo que planeas es bueno. Puede surgir un mal entendido y si eres casado/a, podría surgir una ruptura conyugal. Tu vida es valiosa, debes cuidarte y nunca pensar negativamente.
Tu número: 604

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 22) Ya es tiempo de que vayas pensando en otras cosas. En renovar tu hogar, salir de paseo, hacer algunos cambios en tu vida; no solo trabajo, con poca entrada salarial. Cuida tu salud y toma las cosas con calma. Algún día, todo será diferente. Tu número: 721

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21) Hay cosas buenas para ti en estos días. Un aumento salarial en tu trabajo, o negocios. Debes cuidarte bien en estos días, puede surgir algo que no esperas. Los astros revelan para ti muchas sorpresas, entre ellas, la llegada de un ser amado. Tu número: 516

CAPRICORNIO: (Dic. 22 Ene. 18) En estos días vas a recibir una noticia que te alegrará. Las visisitudes por las que atraviesas ahora, terminaran en unos días y te vas a sentir con mas alivio espiritual. Vas a cambiar de trabajo o residencia. Hay algo que te hará sufrir, una pérdida familiar. Tu número: 832

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19) Los días pasan lentos para ti, pero con una buena seguridad en el futuro. Tus ideas van a hacerse realidad, pero debes tener fe y paciencia. Deja que todo surja a su tiempo. Aún te queda mucho por sufrir ahora. Dentro de unos meses, serán resueltos los problemas.
Tu número: 151

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20) En estos días, te ves con mas tranquilidad y optimismo, para afrontar las situaciones difíciles. Todo parece normal, pero si eres dueño/a de negocio, ten cautela, puede surgir algo de momento que te veas envuelto en asuntos difíciles.
Tu número: 690

LA COCINA DE MAMÁ



GELATINA DE QUESO

Ingredientes:

- 2 pqtos. cream cheese
- 1 taza de azúcar
- 1 pote de leche
- 2 sobresitos de gelatina - sabor knox
- 1/2 cdta. de vainilla
- 2/3 almibar-cocktail fruit

Procedimiento:

Mezcle todos los ingredientes en la licuadora (excepto el cocktail de frutas). Vierta la mezcla en un envase y cocine a fuego lento. Cuando esté a punto de hervir, vierta en un molde, preparado con el cocktail de frutas en el fondo (si lo prefiere, eche un poco de cocktail de frutas, a la mezcla en la licuadora, para dar mejor sabor.) Coloque el molde en el refrigerador, hasta que endurezca.

¿QUE HAY DE NUEVO?

Por: X-MAN

¿EXISTE ETICA EN LA TELEVISION?

Esta es la pregunta que muchos hispanos se estarán haciendo alrededor de toda la nación, luego de que Univisión cambiara de horario a "ROSANGELICA". Pero lo peor del asunto es que hayan cambiado la novela de "paquete" de Venevisión por, "ALCANZAR UNA ESTRELLA", la cual presentaron por la misma cadena hacen unos años atrás en el horario de la tarde.

El "bajón" de horario de "ROSANGELICA" del estelar de las 7pm a las 11am, es una falta de ética, profesionalismo y lo más importante, una falta de respeto al público. Tantos bombos y platillos, estrenos y promociones, para nada. "ROSANGELICA" es una novela muy buena; los actores que laboran en ella son fantásticos y la trama muy interesante.

Quisiera yo saber, quienes son esas personas que Univisión esta complaciendo, cambiando el horario de "ALCANZAR UNA ESTRELLA", la cual termina en unas cuantas semanas.

También me he dado cuenta que desde que Venevisión compró, junto a Televisa, varias acciones de Univisión, sus telenovelas no han pegado ni con "crazy glue". Tal parece que le vino una racha de mala suerte. La "Cara Sucia" fué un fracaso rotundo. Vale la pena recordar, cuando Telemundo presentaba las populares novelas de Venevisión como: "LA REVANCHA", "PASIONARIA" y "PARAISO", todas fueron un éxito en los Estados Unidos.

Univisión debe disculparse con el público. En mi opinión, la mayoría de la gente hubiese preferido que "ROSANGELICA" se quedara en su horario estelar de las 7pm. Son muchas las personas que ahora no pueden ver la novela porque trabajan, estudian, o simplemente no pueden verla en su nuevo horario de las 11am.

Aunque la mala mania del cambia-cambia novelas, no sólo se practica aquí, sino que también en Pto. Rico y Venezuela; lo que tienen las estaciones de tv allá es un abuso. Cuando la novelita de la competencia tiene más rating que la de ellos... fuá... viene el cambio brusco de novelas.

A esta gente qué viven cambiando novelas de horario en horario, no les importa que tengan que hacer para ganar el codiciado RATING, pero lo que siempre olvidan es que el RATING lo damos nosotros, el público televidente.

¿Ayude a su periódico crecer?

Para proveerles el mejor periódico posible, La Hispanidad necesita saber la clase de información y columnas que quieren nuestros lectores. Nuestra meta es de proveer en La Hispanidad algo para todos. Respetaremos y consideraremos sus sugerencias ya que este periódico es hecho para ustedes, nuestros leales lectores.

Deportes

Yo sé que nosotros los fanáticos nos enfadamos un poquito, cuando los Filis pierden un par de partidos. Ya está muy claro que los Filis no van a ganar siete de cada diez juegos.

El último equipo en terminar con un promedio sobre .700, fué Los Indios del Cleveland. En el 1954, Los Indios ganaron 111 partidos, perdiendo solamente 43, adquiriendo así un porcentaje de .721. En los últimos diez años, solamente 5 equipos en la Liga Nacional, han terminado con promedio de .600.

Con los Filis, habrán muchas malas rachas y nosotros los fanáticos sabemos que no es nada nuevo. Imagínese, en el 1964, los Filis se encontraban en primer lugar, a 6-1/2, restando sólo 12 partidos, perdiendo 10 partidos consecutivamente, cayendo en 2do lugar a Cincinnati. Pero los Filis terminaron la serie en Cincinnati, ganándoles dos partidos y eliminando al mismo.

En el 1976, los muchachos de Danny Ozark, por poco suplican a los Filis del '64, después de dominar la Liga hasta agosto 24, con 15-1/2 de ventaja. 23 juegos después, estaban un poco agotados, a solamente 3 juegos. Pero, como se dice, algo que vale la pena, no llega suave.

Sabemos que los Filis han estado volando alto, hasta la fecha. Habrán algunos vacíos, antes de que la celebración comience. Así que, amárrense bien los cinturones, y espere-mos que aterricen, sin tropezar en un tocón.

Les informó desde la torre de control, el Sonero del Deporte... RUBEN

El jugó un dollar
y ganó

\$97,000.



en nuestra Farmacia

Venga y juegue NJ Lotto ahora en
Westfield o Northgate.
Imagínese, puede ser usted el próximo.

Revistas y productos Hispanos.
HABLAMOS ESPAÑOL

Westfield Avenue
Pharmacy
2635 Westfield Ave.



Northgate Community
Pharmacy
N'Gate 1, 7th & Linden

966 0100

541-8242



PALACIO TRAVEL

2309 FEDERAL STREET
(609) 966-6464

Horas de oficina: Lunes/viernes-9:30am-6:00pm
Sabado:10:00am-4:00pm

BAJOS PRECIOS...SERVICIOS DE CORTESIA

TENEMOS "BEEPERS- MOTOROLA,
desde \$51.50

Grandes Especiales

Newark - San Juan: \$282.00
Phila. - San Juan: \$282.00
Phila. - Miami: \$203.00
Newark - Sto. Domingo: \$451.45

Todos los precios son Ida y Vuelta

LLAME Y RESERVE SU PASAJE.